



69 series



W4



W827



**WS104
WS153**

Pump type Type de pompe Pumpentype Tipo de bomba Tipo di pompa	Flow rate Débit Förderleistung Caudal Portata		Max. pressure Pression Druck Presión Pressione			r.p.m. tr./min. u.p.m. r/min. g./min.	Power Puissance Leistung Potencia Potenza		Weight Poids Gewicht Peso Peso	Dimensions Dimensions Dimension Dimensiones Dimensioni
	l/min.	G.P.M. (U.S.A.)	bar	MPa	p.s.i.		kW	hp		
W4	42	11.1	50	5	725	600	4,04	5,5	16,5	328x300x186
W827	68	18	82	8,2	1200	1000	10,66	14,5	25,8	360x300x210
WS104	30	7.92	100	10	1450	1450	5,51	7,5	20,5	331x300x186
WS153	30	7.92	150	15	2175		7,35	10	21	



INTERPUMP GROUP

I GB F	ISTRUZIONI D'USO INSTRUCTIONS FOR USE MODE D'EMPLOI	D E P	BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCCIONES DE USO INSTRUÇÕES DE USO
-----------------------	--	----------------------	---

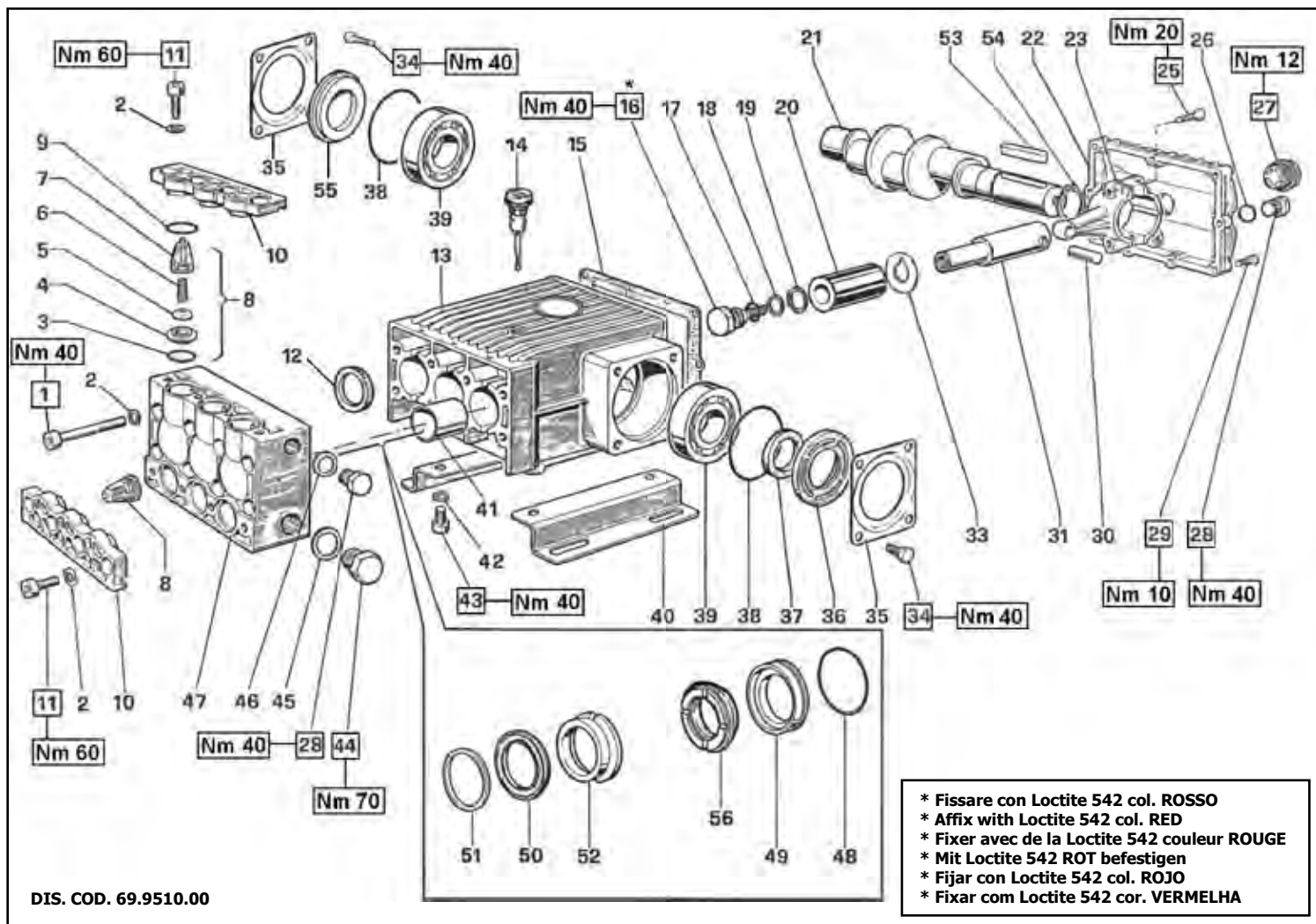
Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al libretto generico "Istruzioni d'uso e manutenzione".
 This manual must be read and followed in accordance with the generic "Instructions for Use and Maintenance" booklet.
 Ce manuel doit être lu et compris en accord avec la notice générale " Mode d'emploi et d'entretien ".
 Dieses Handbuch ist in Verbindung mit dem allgemeinen Handbuch " Gebrauchs- und Wartungsanleitung" zu lesen und zu verstehen.
 Este manual debe leerse y comprenderse de acuerdo con el manual general "Instrucciones de uso y mantenimiento"
 Este manual deve ser lido e interpretado de acordo com o livro genérico "Instruções de uso e manutenção"

69

**S
E
R
I
E
S**



Type Type Type Tipo	Flow rate Débit Förderstrom Caudal Portata		Pressure Pressione Druck Presion Pressione			rpm t/m upm r/m g/m	Power Puissance Leistung Potencia Potenza		Weight Poids Gewicht Peso Massa		
	L/min	gpm	bar	MPa	psi		Hp	kW	Kg	Ibs	
W4 T41	42	11.10	50	5	725	600	5.5	4.04	16.5	36.30	1.3
W827 T8271	68	18.00	82	8.2	1200	1000	14.5	10.66	25.8	56.80	1.3
WS104 TS1041	30	7.92	100	10	1450	1450	7.5	5.51	20.5	45.10	1.3
WS153 TS1531	30	7.92	150	15	2175	1450	10.0	7.35	21	46.20	1.3



W4 - T41

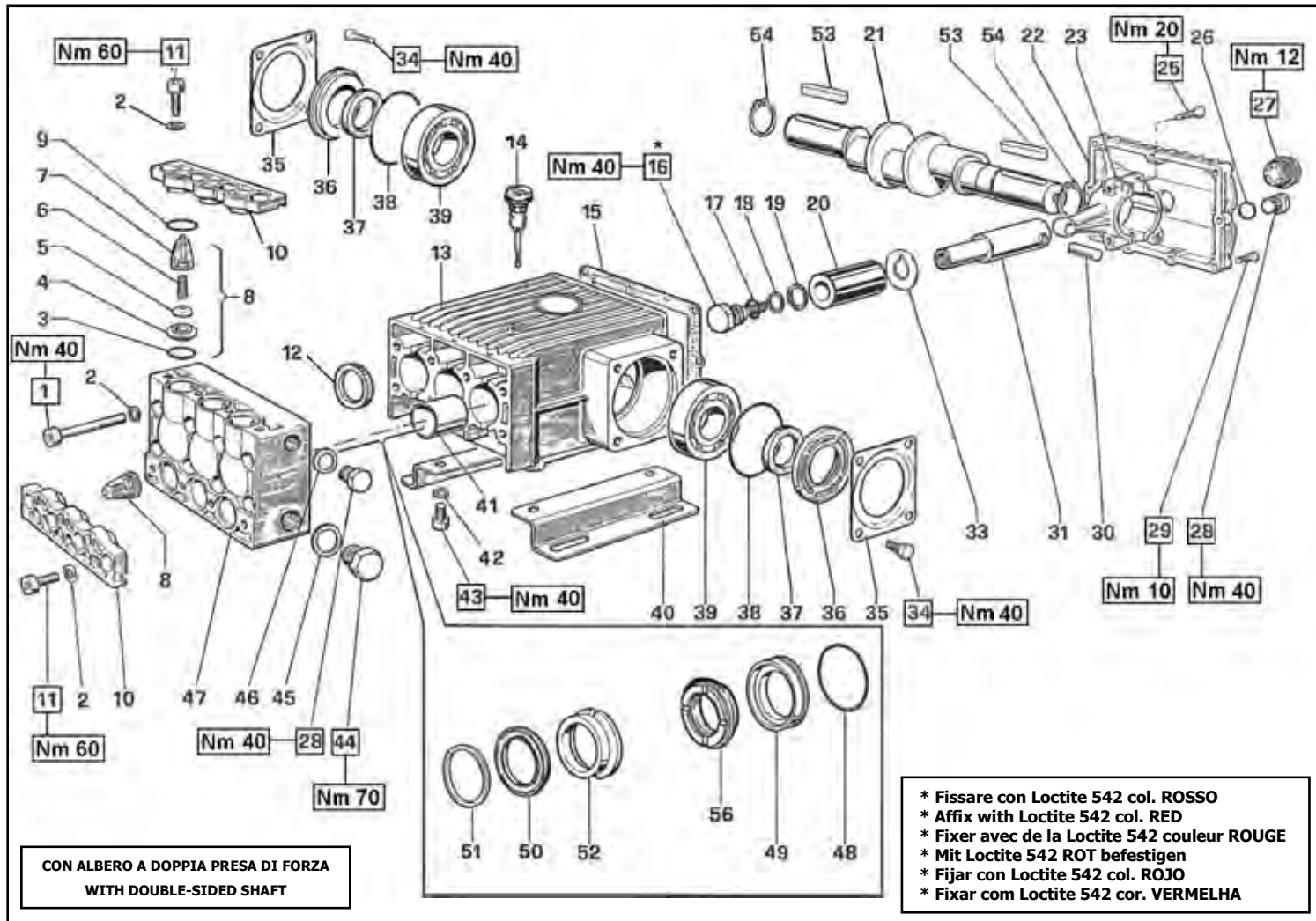
KIT RICAMBI - SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 32	KIT 37	KIT 38	KIT 39	KIT 40	KIT 41	KIT 42	KIT 62	KIT 74
Posizioni include Positions included	37	12	50 - 56	48 - 49 50 - 51 52 - 56	48 - 49	51	52	3 - 4 5 - 6 7 (8)	16 - 17 18 - 19
Nr. Pcs.	2	3	3	1	3	6	3	6	3

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
1	99.3787.00	Vite M10x80 UNI 5931	8
2	96.7104.00	Rosetta Ø 10.5x16x1	16
3	90.3859.00	OR Ø 25.07x2.62 (3100)	62 6
4	36.2017.66	Sede valvola	62 6
5	36.2018.76	Valvola	62 6
6	94.7394.00	Molla Ø 10.7x22.5	62 6
7	36.2008.51	Guida valvola	62 6
8	36.7060.01	Gruppo valvola aspiraz./mandata	62 6
9	90.4055.00	OR Ø 29.75x3.53 (4118)	6
10	69.2180.22	Coperchio valvole	2
11	99.3671.00	Vite M10x25 UNI 5931	8
12	90.1656.00	Anello rad. Ø 32x42x7	37 3
13	69.0100.22	Carter pompa	1
14	98.2106.00	Tappo carico olio G 3/8"	1
15	69.2119.84	Guarnizione coperchio posteriore	1
16	69.2195.66	Vite fissaggio pistone	74 3
17	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	74 3
18	90.5107.00	Anello antiest. Ø 17.4x22x1.5	74 3
19	96.7555.00	Rosetta Ø 22x27x0.5	74 3
20	69.0400.09	Pistone Ø 36x60	3
21	69.0205.35	Albero eccentrico C.24	1
22	69.1600.22	Coperchio posteriore carter	1

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
23	69.0300.01	Biella - Completa	3
25	99.3099.00	Vite M8x35 UNI 5931	6
26	90.3833.00	OR Ø 13.95x2.62 (3056)	1
27	97.5968.00	Spia livello olio G 3/4"	1
28	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	2
29	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	9
30	97.7398.00	Spinotto Ø 14x31.5	3
31	69.0500.22	Guida pistone	3
33	96.7565.00	Rosetta Ø 22.3x41i2x0.5	3
34	90.3636.00	Vite M10x19 UNI 5739	8
35	68.1500.74	Coperchio laterale carter	2
36	69.2115.51	Distanziale	1
37	90.1672.00	Anello rad. Ø 35x52x8	32 1
38	90.4131.00	OR Ø 73.03x3.53 (176)	2
39	91.8480.00	Cuscinetto a sfere 6307	2
40	47.2000.74	Piedino pompa	2
41	90.9162.00	Boccola Ø 32x36x40	3
42	96.7106.00	Rosetta Ø 10.2 DIN 7980	4
43	99.3644.00	Vite M10x18 UNI 5931	4
44	98.2265.00	Tappo G 3/4"x16	1
45	96.7700.00	Rosetta Ø 26.5x32x1.5	1
46	96.7380.00	Rosetta Ø 17.5x23x1.5	1

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
47	69.1200.22	Testata pompa	1
48	90.3885.00	OR Ø 45.69x2.62 (3181)	39-40 3
49	69.0802.70	Anello di fondo Ø 36	39-40 3
50	90.2820.00	Anello ten. alt. Ø 36x48x6/3.5 HP	38-39 3
51	69.1002.93	Anello di testa Ø 36	39-41 3
52	69.2168.70	Anello intermedi Ø 36	39-42 3
53	91.4969.00	Linguetta 10x8x40 UNI 6604	1
54	90.0695.00	Anello seeger Ø 35 UNI 7435	1
55	69.2116.51	Distanziale	1
56	90.2823.00	Anello ten. alt. Ø 36x48x7.5 LP	38-39 3



W4 - T41

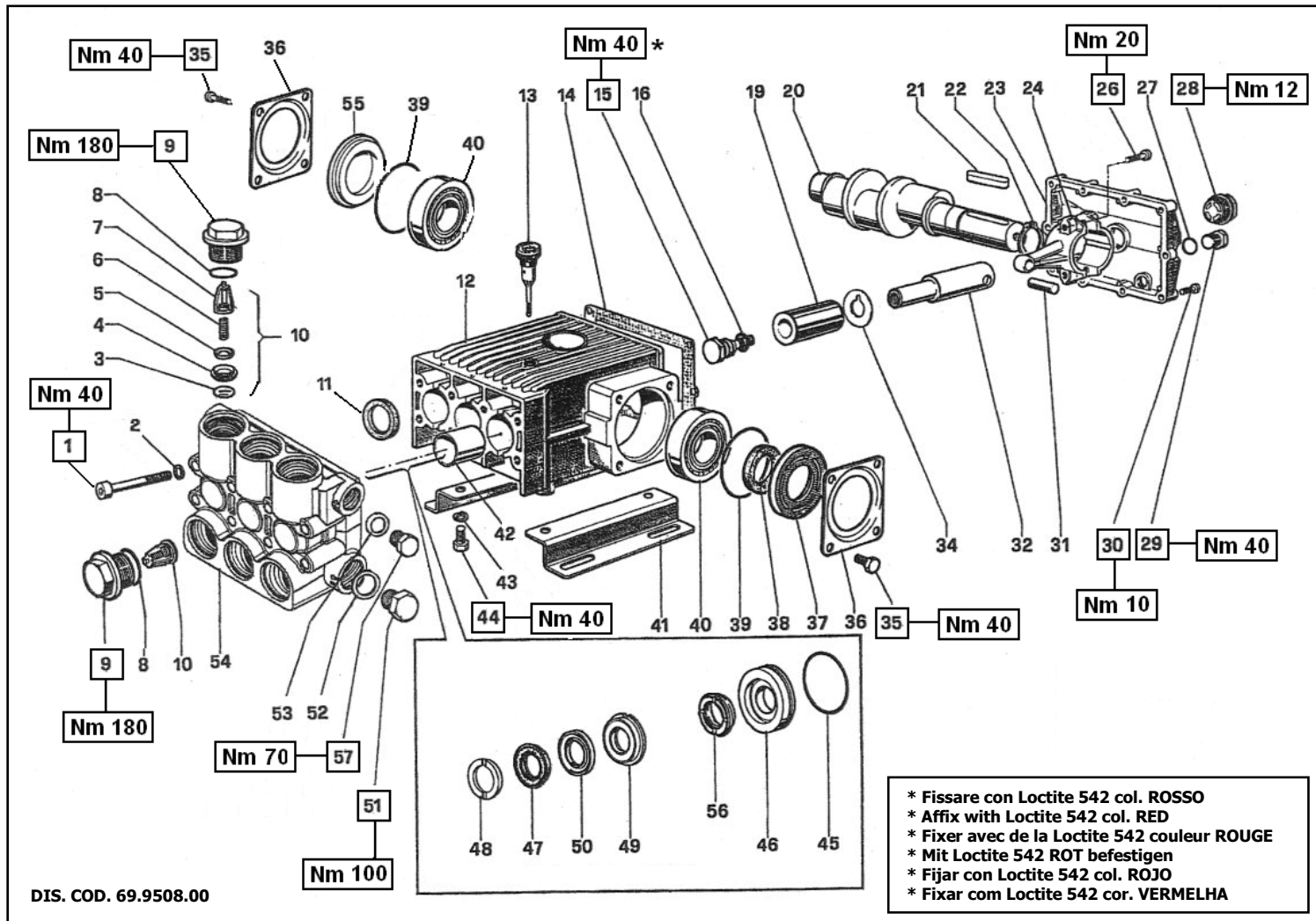
KIT RICAMBI – SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 32	KIT 37	KIT 38	KIT 39	KIT 40	KIT 41	KIT 42	KIT 62	KIT 74
Posizioni include Positions included	37	12	50 - 56	48 - 49 50 - 51 52 - 56	48 - 49	51	52	3 - 4 5 - 6 7 (8)	16 - 17 18 - 19
Nr. Pcs.	2	3	3	1	3	6	3	6	3

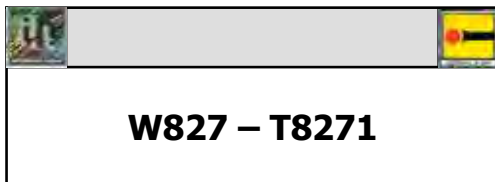
POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
1	99.3787.00	Vite M10x80 UNI 5931	8
2	96.7104.00	Rosetta Ø 10.5x16x1	16
3	90.3859.00	OR Ø 25.07x2.62 (3100)	62
4	36.2017.66	Sede valvola	62
5	36.2018.76	Valvola	62
6	94.7394.00	Molla Ø 10.7x22.5	62
7	36.2008.51	Guida valvola	62
8	36.7060.01	Gruppo valvola aspiraz./mandata	62
9	90.4055.00	OR Ø 29.75x3.53 (4118)	6
10	69.2180.22	Coperchio valvole	2
11	99.3671.00	Vite M10x25 UNI 5931	8
12	90.1656.00	Anello rad. Ø 32x42x7	37
13	69.0100.22	Carter pompa	1
14	98.2106.00	Tappo carico olio G 3/8"	1
15	69.2119.84	Guarnizione coperchio posteriore	1
16	69.2195.66	Vite fissaggio pistone	74
17	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	74
18	90.5107.00	Anello antiest. Ø 17.4x22x1.5	74
19	96.7555.00	Rosetta Ø 22x27x0.5	74
20	69.0400.09	Pistone Ø 36x60	3
21	69.0204.35	Albero eccentrico C.24 - D.P.T.O	1
22	69.1600.22	Coperchio posteriore carter	1

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
23	69.0300.01	Biella - Completa	3
25	99.3099.00	Vite M8x35 UNI 5931	6
26	90.3833.00	OR Ø 13.95x2.62 (3056)	1
27	97.5968.00	Spia livello olio G 3/4"	1
28	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	2
29	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	9
30	97.7398.00	Spinotto Ø 14x31.5	3
31	69.0500.22	Guida pistone	3
33	96.7565.00	Rosetta Ø 22.3x41x2x0.5	3
34	90.3636.00	Vite M10x19 UNI 5739	8
35	68.1500.74	Coperchio laterale carter	2
36	69.2115.51	Distanziale	2
37	90.1672.00	Anello rad. Ø 35x52x8	32
38	90.4131.00	OR Ø 73.03x3.53 (176)	2
39	91.8480.00	Cuscinetto a sfere 6307	2
40	47.2000.74	Piedino pompa	2
41	90.9162.00	Boccola Ø 32x36x40	3
42	96.7106.00	Rosetta Ø 10.2 DIN 7980	4
43	99.3644.00	Vite M10x18 UNI 5931	4
44	98.2265.00	Tappo G 3/4"x16	1
45	96.7700.00	Rosetta Ø 26.5x32x1.5	1
46	96.7380.00	Rosetta Ø 17.5x23x1.5	1

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
47	69.1200.22	Testata pompa	1
48	90.3885.00	OR Ø 45.69x2.62 (3181)	39-40
49	69.0802.70	Anello di fondo Ø 36	39-40
50	90.2820.00	Anello ten. alt. Ø 36x48x6/3.5 HP	38-39
51	69.1002.93	Anello di testa Ø 36	39-41
52	69.2168.70	Anello intermedi Ø 36	39-42
53	91.4969.00	Linguetta 10x8x40 Uni 6604	2
54	90.0695.00	Anello seeger Ø 35 UNI 7435	2
56	90.2823.00	Anello ten. alt. Ø 36x48x7.5 LP	38-39



DIS. COD. 69.9508.00



W827 - T8271

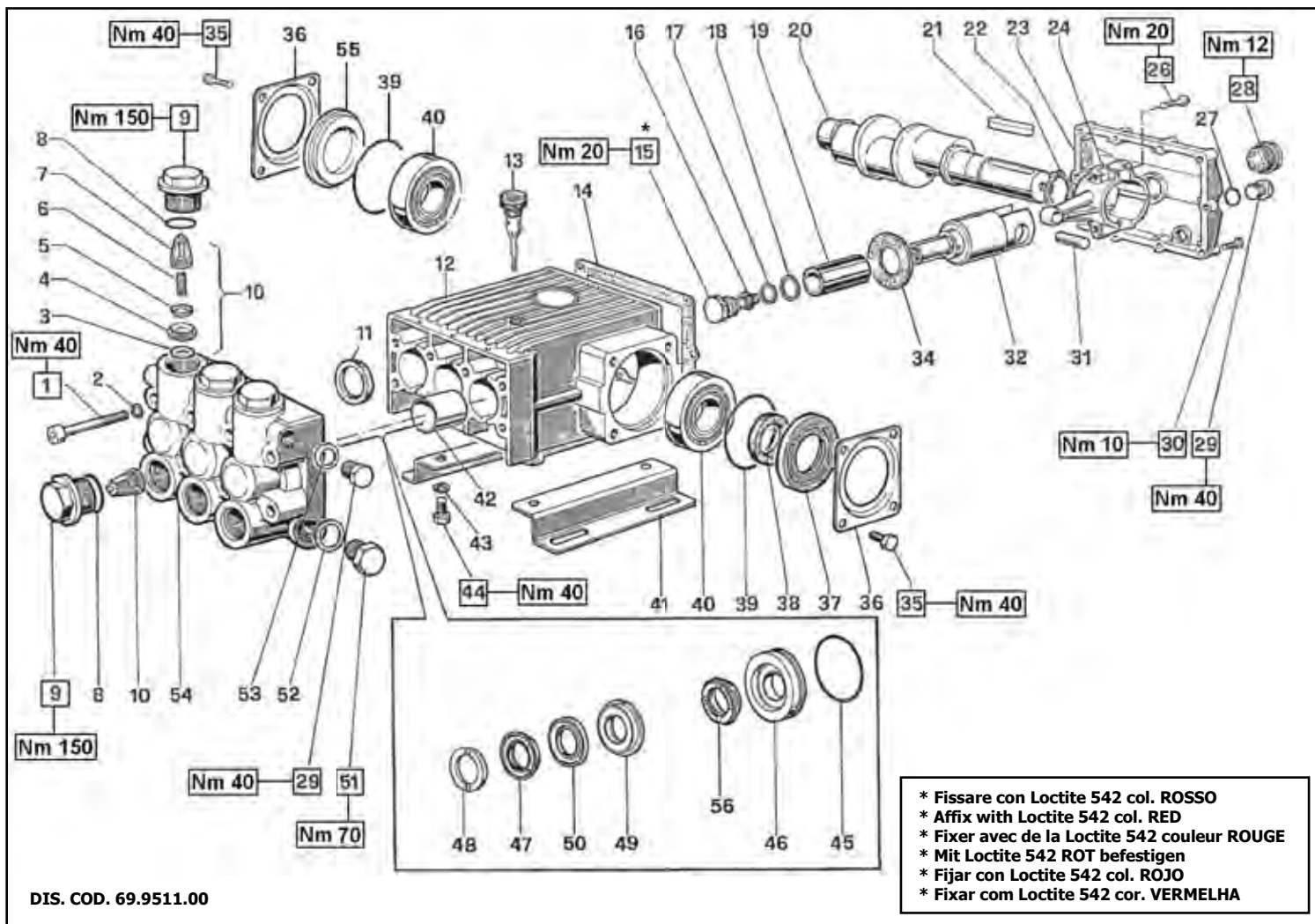
KIT RICAMBI - SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 32	KIT 37	KIT 40	KIT 41	KIT 43	KIT 188	KIT 189	KIT 190
Posizioni include Positions included	38	11	45 - 46	48	3 - 4 5 - 6 7 (10)	49	45 - 46 47 - 48 49 - 50 56	47 - 50 56
Nr. Pcs.	2	3	3	3	6	3	1	3

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
1	99.3810.00	Vite M10x95 UNI 5931	8
2	96.7104.00	Rosetta Ø 10.5x16x1	8
3	90.4059.00	OR Ø 32.93x3.53 (4131)	43
4	36.2011.66	Sede valvola	43
5	36.2010.76	Valvola sferica	43
6	94.7450.00	Molla Ø 16x27.5	43
7	36.2009.51	Guida valvola	43
8	90.4065.00	OR Ø 37.69x3.53 (4150)	6
9	98.2420.00	Tappo M42x1.5x53	6
10	36.7065.01	Gruppo valvola aspiraz./mandata	43
11	90.1656.00	Anello rad. Ø 32x42x7	37
12	69.0100.22	Carter pompa	1
13	98.2106.00	Tappo carico olio G 3/8"	1
14	69.2119.84	Guarnizione coperchio posteriore	1
15	69.2196.66	Vite fissaggio pistone	3
16	90.3859.00	OR Ø 25.07x2.62 (3100)	3
19	69.0400.09	Pistone Ø 36x60	3
20	69.0205.35	Albero eccentrico C.24	1
21	91.4969.00	Linguetta 10x8x40 UNI 6604	1
22	90.0695.00	Anello seeger Ø 35 UNI 7435	1
23	69.1600.22	Coperchio posteriore carter	1
24	69.0304.01	Biella - Completa	3

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
26	99.3099.00	Vite M8x35 UNI 5931	6
27	90.3833.00	OR Ø 13.95x2.62 (3056)	1
28	97.5968.00	Spia livello olio G 3/4"	1
29	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1
30	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	9
31	97.7398.00	Spinotto Ø 14x31.5	3
32	69.0503.54	Guida pistone	3
34	96.7565.00	Rosetta Ø 22.3x42x0.5	3
35	99.3636.00	Vite M10x16 UNI 5739	8
36	68.1500.74	Coperchio laterale carter	2
37	69.2115.51	Distanziale	1
38	90.1672.00	Anello rad. Ø 35x52x8	32
39	90.4131.00	OR Ø 73.03x3.53 (176)	2
40	91.8482.00	Cuscinetto a rulli NJ 307 ECP	2
41	47.2000.74	Piedino pompa	2
42	90.9162.00	Boccola Ø 32x36x40	3
43	96.7106.00	Rosetta Ø 10.5 DIN 7980	4
44	99.3644.00	Vite M10x18 UNI 5931	4
45	90.3885.00	OR Ø 45.69x2.62 (3181)	40-189
46	69.0802.70	Anello di fondo Ø 36	40-189
47	90.2820.00	Anello ten. alt. Ø 36x48x6/3.5 HP	3

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
48	69.1002.93	Anello di testa Ø 36	41-189
49	69.2170.70	Anello intermedio Ø 36	188-189
50	90.2818.00	Anello RESTOP Ø 36x48x6/3	189-190
51	98.2325.00	Tappo G 1"x17	1
52	96.7870.00	Rosetta Ø 33.5x38x1.5	1
53	96.7700.00	Rosetta Ø 26.5x32x1.5	1
54	69.1218.41	Testata pompa	1
55	69.2116.51	Distanziale	1
56	90.2823.00	Anello ten. alt. Ø 36x48x7.5 LP	3
57	98.2265.00	Tappo G 3/4"x16	189-190



DIS. COD. 69.9511.00

WS104 – WS153
TS1041 – TS1531

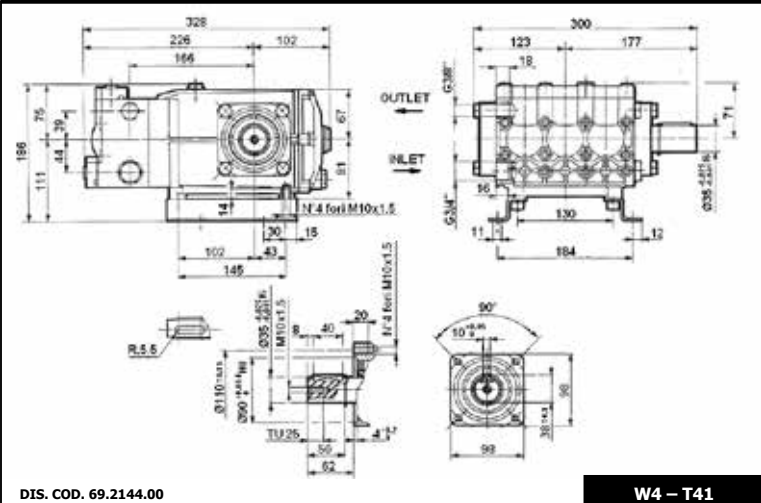
KIT RICAMBI – SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 7	KIT 32	KIT 37	KIT 54	KIT 57	KIT 62	KIT 69	KIT 71	KIT 82
Posizioni include Positions included	48	38	11	15 – 16 17 – 18 34	45 – 46	3 – 4 5 – 6 7 (10)	47 – 50 56	49 – 50	45 – 46 47 – 48 49 – 50 56
Nr. Pcs.	6	2	3	3	3	6	3	3	1

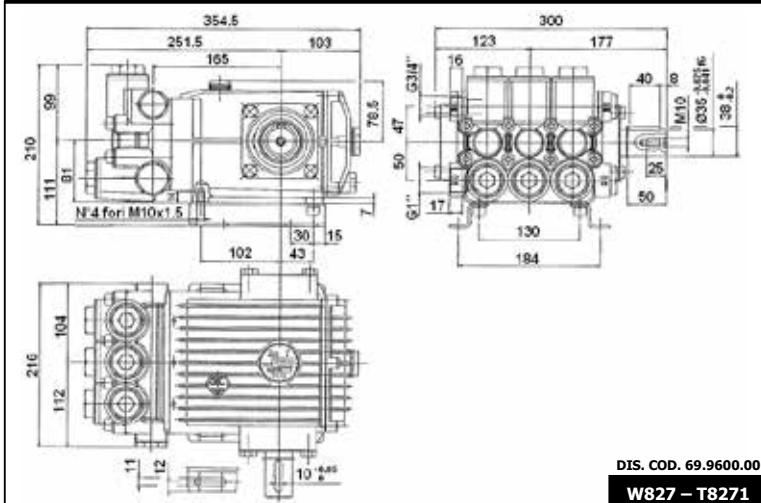
POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	99.3787.00	Vite M10x80 UNI 5931	8
2	96.7104.00	Rosetta Ø 10.5x16x1	8
3	90.3859.00	OR Ø 25.07x2.62 (3100)	62
4	36.2017.66	Sede valvola	62
5	36.2018.76	Valvola sferica	62
6	94.7394.00	Molla Ø 10.7x22.5	62
7	36.2008.51	Guida valvola	62
8	90.4051.00	OR Ø 26.58x3.53 (4106)	6
9	98.2312.00	Tappo M32x2x20.5	6
10	36.7060.01	Gruppo valvola aspiraz./mandata	62
11	90.1656.00	Anello rad. Ø 32x42x7	37
12	69.0100.22	Carter pompa	1
13	98.2106.00	Tappo carico olio G 3/8"	1
14	69.2119.84	Guarnizione coperchio posteriore	1
15	69.2195.66	Vite fissaggio pistone	54
16	90.3885.00	OR Ø 10.82x1.78 (3181)	54
17	90.5067.00	Anello antiest. Ø 11x14.x1.5	54
18	96.7280.00	Rosetta Ø 14x18.5x0.5	54
19	47.0404.09	Pistone Ø 20x50	3
20	69.0210.35	Albero eccentrico C.22	1
21	91.4969.00	Linguetta 10x8x40 UNI 6604	1
22	90.0695.00	Anello seeger Ø 35 UNI 7435	1

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
23	69.1600.22	Coperchio posteriore carter	1
24	69.0300.01 69.0303.01	Biella – Completa – WS104 – S1041 Biella – Completa – WS153 – S1531	3 3
26	99.3099.00	Vite M8x35 UNI 5931	6
27	90.3833.00	OR Ø 13.95x2.62 (3056)	1
28	97.5968.00	Spia livello olio G 3/4"	1
29	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	2
30	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	9
31	97.7398.00	Spinotto Ø 14x31.5	3
32	69.0502.54	Guida pistone	3
34	69.2117.47	Anello di protezione	54
35	99.3636.00	Vite M10x16 UNI 5739	8
36	68.1500.74	Coperchio laterale carter	2
37	69.2115.51	Distanziale	1
38	90.1672.00	Anello rad. Ø 35x52x8	32
39	90.4131.00	OR Ø 73.03x3.53 (176)	2
40	91.8480.00	Cuscinetto a sfere 6307	2
41	47.2000.74	Piedino pompa	2
42	90.9162.00	Boccola Ø 32x36x40	3
43	96.7106.00	Rosetta Ø 10.5 DIN 7980	4
44	99.3644.00	Vite M10x18 UNI 5931	4
45	90.3885.00	OR Ø 45.69x2.62 (3181)	57-82

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
46	69.0804.70	Anello di fondo Ø 20	57-82
47	90.2705.00	Anello ten. alt. Ø 20x35x7.5/4.5 HP	69-82
48	47.1000.51	Anello di testa Ø 20	7-82
49	47.2169.70	Anello intermedio Ø 20	71-82
50	90.2704.00	Anello RESTOP Ø 20x35x5.5/2	69-71-82
51	98.2265.00	Tappo G 3/8"x16	1
52	96.7700.00	Rosetta Ø 26.5x32x1.5	1
53	96.7380.00	Rosetta Ø 17.5x23x1.5	1
54	69.1210.41	Testata pompa	1
55	69.2116.51	Distanziale	1
56	90.2710.00	Anello ten. alt. Ø 20x35x8.7 LP	69-82

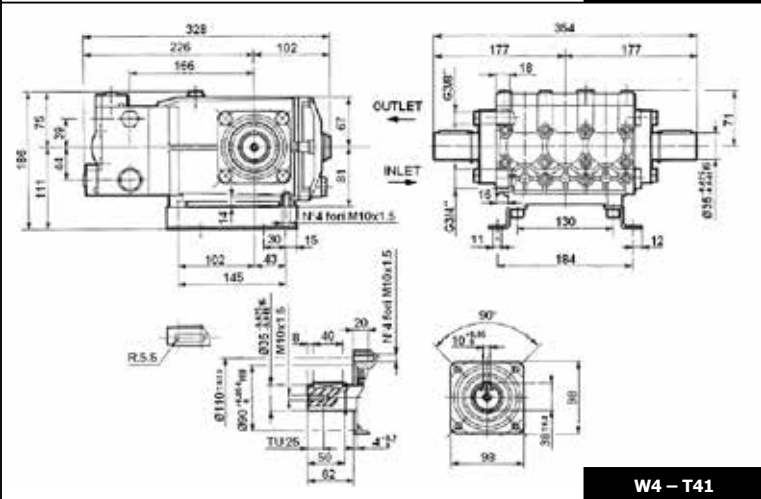


W4 – T41

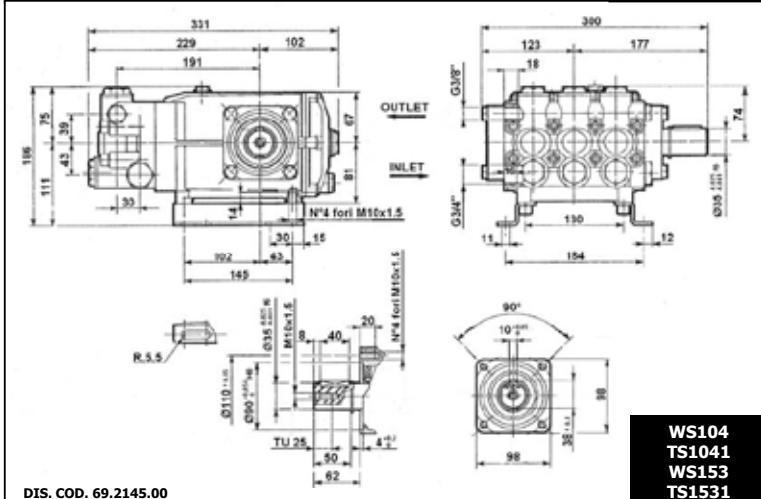


DIS. COD. 69.9600.00

W827 – T8271



W4 – T41



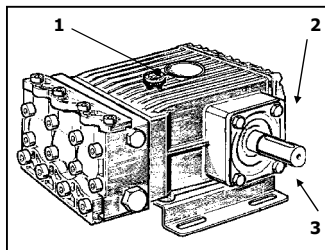
DIS. COD. 69.2145.00

WS104
TS1041
WS153
TS1531

9

1 - CAMBIO OLIO

- 1.1 – Il cambio dell'olio va eseguito con pompa a temperatura di lavoro.
- 1.2 – Posizionare un recipiente sotto il tappo di scarico olio (3).
- 1.3 – Rimuovere il tappo con asta (1) e successivamente il tappo di scarico (3).
- 1.4 – Attendere fino a quando tutto l'olio è uscito, quindi riavvitare il tappo di scarico (3) con la coppia torcente indicata su disegno esplosivo.
- 1.5 – Riempire con olio nuovo fino al raggiungimento della mezzeria del tappo spia livello olio (2) e riavvitare il tappo con asta (1).



Per il tipo di olio da utilizzare fare riferimento a quanto indicato sul libretto generico.

ATTENZIONE: L'olio esausto deve essere raccolto in recipienti e smaltito negli appositi centri in accordo alla normativa vigente. Non deve essere assolutamente disperso nell'ambiente.

1 – OIL CHANGING

- 1.1 – Oil changing must be done with the pump at operating temperature.
- 1.2 – Put a container under the oil drain plug (3).
- 1.3 – Remove the oil dipstick (1) and then the drain plug (3).
- 1.4 – Wait until all the oil has drained out, then screw the drain plug (3) and tighten at the torque shown in the exploded diagram.
- 1.5 – Fill with new oil until the middle of the oil level indicator (2) is reached, screw by hand the oil dipstick (1).

Refer to the generic booklet for the type of oil to use.

WARNING: The exhaust oil must be collected in receptacles and disposed of at authorised centres as specified by law. It must not be thrown away in the environment.

1 - CHANGEMENT DE L'HUILE

- 1.1 – Le changement de l'huile doit être exécuté avec la pompe à température d'exercice.
- 1.2 – Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l'huile (3).
- 1.3 – Enlever le bouchon-jauge (1), puis enlever le bouchon de vidange (3).
- 1.4 – Attendre que toute l'huile soit sortie, puis revisser le bouchon de vidange (3) avec le couple de torsion qui est indiqué sur le dessin éclaté.
- 1.5 – Remplir avec de l'huile neuve jusqu'à la ligne médiane du bouchon indicateur du niveau d'huile (2), et revisser le bouchon-jauge (1).

Pour le type d'huile à utiliser, se référer à ce qui est indiqué sur la notice générale.

ATTENTION : L'huile usée doit être recueillie dans des récipients et éliminée dans les centres prévus à cet effet, conformément à la réglementation en vigueur. Il ne faut absolument pas la jeter dans l'environnement.

10